

汉语新语汇词典

HANYU XINYUHU CIDIAN

郭 熙主编



江苏教育出版社

HANYU
XINYUHUI
CIDIAN

汉语
新语汇词典

郭 熙主编

江苏教育出版社

(苏)新登字第003号

汉语新语汇词典

郭 熙主编

责任编辑 缪咏禾

出版发行：江苏教育出版社
(南京中央路165号, 邮政编码：210009)
经 销：江苏省新华书店
印 刷：江苏华星印刷有限公司
(南京中央路145号, 邮政编码：210009)

开本 787×1092毫米 1/32 印张 21.25 插页 5 字数 680,400
1993年5月第1版 1993年5月第1次印刷
印数 1—2,000册
(精1—428, 平1—1,572)

ISBN 7—5343—1603—0

Z·38

定价：7.15元(平)

9.15元(精)

江苏教育版图书若有印刷装订错误可向承印厂调换

汉语新语汇词典

编纂人员

主 编 郭 熙

撰稿人 (按音序排列)

郭 熙

林雪梅

钱泳平

王晓葵

薛 遴

序

郭熙同志带领几位年轻教师编写《汉语新语汇词典》，几经寒暑，三易其稿，现已大功告成，要我在前面写几句话。几年前我曾经看过这本词典的编写计划和部分样稿，也曾就有关问题同郭熙同志讨论过。现在看到这本近70万字大书的清样，心中非常高兴。

一是为他们的勇于创新的探索精神而高兴。纵观《汉语新语汇词典》，无论形式还是内容都体现了一种探索精神。正如郭熙同志在《前言》中所说，该书集断代性、描写性、差异性、资料性、实用性于一体。这是以往所不曾有过的。就这个意义上说，《汉语新语汇词典》在汉语词典编纂史上开辟了一条新路子。

二是为他们始终如一的奋斗精神而高兴。语文词典编纂之不易，尤其像《汉语新语汇词典》这样的新型词典，是非从事这一工作的人所能想象得到的。一群年轻人，冲破时间、空间的限制，在繁忙的教学科研工作之余，几年如一日，从“不敢有丝毫偷懒”（见《前言》），最终如期完成这本洋洋可观的词典。作为一个老一代的语言工作者，我不能不为之兴奋。

三是为他们严谨扎实的治学态度而高兴。读过这本词典，会发现它浸透着作者们的心血。从浩繁的言语作品中搜索语料已非易事，而从大量的语料中概括出词性、词义、用法等，并进行结构分析，又谈何容易。就我所知，本书原稿书证十分丰富，后来考虑到应当节省篇幅以减轻读者负担，最后把大量书证忍痛割爱

了。当然，本书在收词、解释等方面并不是没有值得商榷的地方，但总览全书，其描写解释之精，不能不令人赞赏。我想读者是会同意我这个意见的。

我还想特别提到本书的不同寻常的《前言》和附录的《论大陆与台港汉语在词汇上的差异》两篇论文，前者对词典编纂的独到见解及后者对大陆与台港汉语词汇差异的比较分析，无疑又为本书的学术性增添了份量。

最后提两点希望。一是希望有更多的有识之士来探索词典编纂的新路子，编纂更多的别具一格的词典；二是希望本书的作者能再接再厉，虚心听取各种意见和建议，在适当的时候对本书进行修订补充，编出一部《汉语新语汇大词典》来。

鲍明炜

于南京大学 1991.11.

前 言

1987年,我和其他几位青年朋友一起开始研究大陆与台湾和香港地区汉语的差异,其中任务之一就是编一本反映大陆与台、港地区新语词的工 具书。

编写这样一本工具书的想法萌发于1985年。当时我在南京大学留学生部兼一些课,遇到一些先前在台湾或香港学过汉语的留学生,他们时常讲出一些与我们不同甚至让我们无法理解的汉语词语,也时常问我一些大陆使用频率较高而当时的工具书中又难以查找的词语。这使我们意识到不同地区的汉语在几十年的分隔状态下形成的差异的严重性,觉得有必要编出一本有关的工具书。但是,由于我当时正和蒋荫楠先生一起编写《同义成语词典》,这一设想并未能付诸实施,只不过是零零星星搜集些资料而已。

两年后,编写这一工具书的工作全面铺开。我们几个年轻人在老师和同志们 的关心和支持下,精诚团结,互相切磋,寒来暑往,未曾敢有丝毫偷懒。

对于几个年轻人来说,当我们完成这本书的最后一个条目时,应该充满胜利的喜 悦。但是,不管人们是否会相信,我们都应该道出这样的事实:我们的心中充满不安。因为我们不知道我们的动机是否取得了令人满意的效果。

现在,本书就要出版了,值此机会,我们把编写这本书的一些想法及体例略作说 明,以就教于读者和专家。

一、《汉语新语汇词典》的性质

在动手编一本工具书之前,确定它的性质是十分重要的,因为它往往要影响到一 本工具书中词目的选择、体例的安排以及释义方式的确定等。那么《汉语新语汇词典》是一本什么性质的工具书呢?毫无疑问,如同业已出版的新词词典一样,《汉语新语汇词典》也是一本记录新语词的工 具书。不过,读者很快会发现,《汉语新语汇词典》有几个显著的特点。

1. 断代性。

《汉语新语汇词典》是一本以反映当代汉语语汇最新发展的中型断代语词汇集。把《汉语新语汇词典》确定为断代性工具书基本依据是，中华人民共和国成立已四十年，这四十年中，汉语语汇有了很大的发展，我们的词典应该能反映出这一时期汉语语汇发展的基本面貌。

但是，我们也意识到编写断代词语工具书的难度很大。主要有两点：第一，界限难定。因为语汇的发展既有突发性，又有连续性。我们都是年轻人，对1949年前汉语语汇缺乏感性认识，这样在确定词上便有困难。第二，工作量大。一般说来，编一本举例性的新词词典是相对容易的，但如果想比较全面地反映某一时代的语汇，则需要从大量的材料中筛选，工作量之大可想而知。

尽管如此，我们还是奔着“断代”这一目标，从搜集语言材料到确定每一条目，其间数易其稿，才成为今天这个样子。现在看来，我们确定的条目不是没有问题，但应该说当初确定的“汉语新语汇”的这一性质还是正确的。因为其后的几年里虽接连有几本新词词典问世，比较起来，我们这本工具书还是有特色的。

2. 差异性。

几十年来，汉语语汇有了很大的发展。特别是大陆与台湾地区出现了用语上的差异。这些差异的主要表现形式之一就是新语词、新用法的产生和原有词语的使用。如1949年前汉语中的“幼稚园”一词今天台湾仍沿用，而大陆则另造了“幼儿园”一词。又如大陆“政治权利”一语，台湾都称为“公权”。作为一本汉语断代语汇工具书，《汉语新语汇词典》力图反映出这些差异。不过，由于本书不是差异词典或对照手册，所以我们采用了一般词典处理同义词语的办法（详见本书凡例部分）。因此，本书搜集的不仅仅是大陆的新语词，它也包括台湾和香港地区的新语词。这样，就扩大了本书的使用范围。它不仅可供一般人阅读不同地区汉语作品时查阅疑难问题，同时也为进行大陆与台湾语言文化等比较研究提供了资料。

3. 描写性。

词语工具书有规范性的和描写性的两种，《现代汉语词典》属于前者，《汉语新语汇词典》则属于后者。把《汉语新语汇》确定为描写性词语工具书是基于下述考虑：

第一，既然《汉语新语汇词典》要反映出不同地区汉语语汇的差异，就只好描写，因为我们无法证明差异中的变体哪些是规范的，哪些是不规范的。例如大陆把原来说的“塑胶”改称“塑料”，而台湾地区仍称“塑胶”，我们不能说哪一个不规范。又如space shuttle大陆译为“航天飞机”，台湾则译为“太空梭”，我们也无法说前者是规范的，后者是不规范的，或者反之。

第二，规范的确定需要一个过程。我们认为，新造词的产生与生造词的产生几乎是同步进行的。对于一个词来说，一开始甚至很难确定它是新造词还是生造词。人们在理论上可以用诸如“社会需要”、“普遍接受”、“意义明确”等原则对二者进行区分，但在实践上它们常常失去效力。如“彩电”、“空调”在刚问世时不仅不能为规范语言学家们所认可，就连善造新词语的作家们也起来进行抨击。又如“民品”、“死缓”等也受到过社会上的批评，但这些词似乎并没有被批倒。因此，一个词是生造词还是新造词除了在理论上进行分辨外，更重要的还是要通过语言运用的实验室的鉴定。既然如此，作为一本断代词语汇集，我们就有必要把人们使用词语的一些现象描写出来，让人们去比较、鉴别、选择。

第三，强调词典的规范性是传统词典学上的一项重要内容，但是，片面地强调规范性，必然会导致编纂者凭个人的好恶或感受决定词目的取舍，因而会把一些有可能进入语汇系统但尚未进一步经语言运用实践检验的词语拒之门外。而这对于语言的使用者阅读时查检疑难词语是不利的。

4. 资料性。

《汉语新语汇词典》的注重描写，使得它表现出了具有资料性的特点。

对于汉语史研究者来说，搜集资料是一件令人伤脑筋的事情，人们常为一个词的出处绞尽脑汁。《汉语新语汇词典》对当代新语词的忠实的记录无疑可以为今后对当代汉语语汇的研究提供比较详尽的资料。在语言发展中，语汇的发展变化是比较快的。有些词语转眼即来而转眼又逝，我们不妨把它们比作“流星”或“过客”。如果把这些“流星”或“过客”捕捉在案，今后查找起来就容易多了。因此，我们在编写这本工具书时，十分注重资料性，它突出地表现在对书证的重视上。书证是认识某一个词的原始材料，也是理解一个词的语言环境。限于篇幅，每个词后面一般只提供一个书证，但应该说，它的意义是重大的。

5. 实用性。

尽管我们十分强调《汉语新语汇词典》的描写性，但丝毫不想减少它的实用性，相反，我们十分重视实用性，并为此作出了一定的努力。

《汉语新语汇词典》的实用性首先体现在每一词的注释项目上。我们在处理每一词条的时候，都考虑到读音、词性、意义、色彩、语法功能等方面。对一些同义近义词语进行了辨析，还提供了一些同义、近义或反义词语。

这本工具书的实用性还体现在收词语的多样化上。《汉语新语汇词典》虽然是语文词语工具书，但也收了一些百科条目，这正是出于对实用性的考虑。因为一般的读者手头并不一定备有各种新学科词典，把那些常用的百科新词语收入本书，对多数读者来说无疑是有益的。当然，收入这些百科条目还有其他的考虑，我们下面谈收词范围时再专门说明。

总的来说，《汉语新语汇词典》是一本把多种功能融为一体的新型工具书。它是一种尝试性的工作。这样的工具书的实际效能是否能达到我们的预定目标，还有待于实践的检验。

二、《汉语新语汇词典》的条目确立的标准

《汉语新语汇词典》的条目确立标准是建立在上面的性质基础上的。

1. 新词语的来源与范围。

《汉语新语汇词典》所说的新词语指1949年以后大陆和台港地区产生或广泛使用的词语。具体说来大体有以下几种情况：

- (1) 新造词，如“快班”“红卫兵”“造反派”“个体户”“*硬体”“*荧幕”等；
- (2) 旧有词产生新义，如“第三者”“群体”“爱人”“污染”“抓”等；
- (3) 缩略语，如“影视”“干警”“彩电”“调研”“*公车”“一打三反”等；
- (4) 外来语，如“迪斯科”“席梦思”“托福”“保龄球”等；
- (5) 方言词语，如“帅”“棒”“马大嫂”等；
- (6) 熟语，如“矛盾上交”“一步一个脚印”“全国一盘棋”“刮台风”等；
- (7) 一些常用的专门用语，如“受众”“媒体”“硬件”“黑匣子”“常模”等；

2. 选词的标准

汉语的新语词是很多的，由于《汉语新语汇词典》是中型词语工具书，我

们确定了如下的收和不收的标准。

下列词语原则上要收：

- (1) 1949年以后大陆正式出版的省级以上的报刊或其他作品中经常出现或某一时期经常出现的新语词；
- (2) 1949年以后台湾和香港较有影响的报刊或书籍中出现或在一定时期内经常出现的新语词(词前加“*”号以示区别)；
- (3) 人们日常政治、经济、文化生活中经常用到的一些专科用语；
- (4) 口语中常用的新语词；
- (5) 有影响的作家熔铸的词语；
- (6) 虽不合人们习惯但在某一时期流行的词语；
- (7) 1949年以前只在解放区流行或只在国统区流行使用的少量词语。

下列情况原则上不收：

- (1) 只有孤证的词语；
- (2) 修辞上用仿词手段衍生的词语，如仿“妇女”而来的“妇男”，仿“白毛女”而来的“白毛男”；
- (3) 临时换字的成语，如“名超孙山”“声南击北”；
- (4) 三级词语，如“大跃进民歌”“时装表演队”等；
- (5) 临时借用义项的词语，如“小菜”喻指“轻而易举的事情”等。
- (6) 专业性强的术语，如“度规”“重轻子”“心钠素”等。

3. 几点说明。

目前看到的关于新词的著作在收词时多以《现代汉语词典》未收为标准，本书与这些著作的性质不同，因此并不能以《现代汉语词典》为准。其结果是，有些词目与《现代汉语词典》重复了。我们认为这是应该被允许的。

其实，即使不是像我们这样的断代词语工具书，以《现代汉语词典》为标准也是有问题的。因为，《现代汉语词典》是一部中型词典，并非见词就收。《现代汉语词典》未收的不一定是新词，例如时下的一本新词词典收了“写家”一词，其实“写家”并不是新词。巴金在《随想录》第一集《“长官意志”》一文中有一段话：

其实严格地说，我也不能算是作家，说我是“写家”倒更恰当些。“写家”这两个字是老舍同志在重庆时经常使用的字眼……

既然是在重庆时，又是经常使用，我们就不好说它是新词了。作为中型词典，《现代汉语词典》没收这个词，并不说明它原来不存在。

尽管如此，我们仍认为以一部已有的词典作为确定新词的参照标准还是有必要的。否则，面对浩如烟海的汉语词汇，又怎能去确定是否新词呢？当然，有些新词是容易判定，如“人民公社”、“大跃进”、“总路线”是从未有过的事物，它们是新词语，这很容易确定。但有些就不行了。这时，最好的办法就是通过一部原有的词典为“硬杠子”把一大部分词语剔除掉，然后再一步步地缩小范围，把新词语找出来。

因此，《汉语新语汇词典》在确定一个词是否是新词时，采用黎锦熙先生编的《国语词典》作为主要参照，凡《国语辞典》已收录又未产生新义项者，就不再收录。但是，我们也看到，尽管《国语辞典》收词很广泛，它也不能把所有的词都收进去，我们也力图避免像上面说的以《现代汉语词典》为标准那样的问题，尽可能地减少把旧词当作新词的现象，当然，这项工作是十分困难的。

要说明的另一点是关于百科词目的收录问题。收录一部分百科词目的实用目的已在前面谈到。事实上，收这些词还有其他的考虑。一是一些百科词和日常用语已经不可分，如“软件”、“硬件”、“系统论”“马太效应”等，二是一些百科词语已为日常词语所借用，如“未知数”、“已知数”、“君子协定”、“和平共处”等。此外，收录这些词语，对于研究专科词语和日常词语的关系也是有益的。

第三点要说明的是词和语的问题。如同规范与不规范之间没有绝对的界限一样，当代汉语中有的词和短语之间的界限也是不清楚的。其中有的反映的或许正是其间转化的一种过程。例如“做工作”、“矛盾上交”、“打棍子”在意思上只能以整体来理解，但结构上又十分松散，唯一可行的办法或许就是把它们作为整体收进去。因此，我们也收录了一批类似的熟语。

我们还想附带就本书的名称说几句。

一开始我们想名之为《现代汉语新词词典》，讨论中大家觉得太啰嗦，既是“新词词典”，何必冠之以“现代”呢？况且，“现代”这个概念在文学界通常指1919~1949年这段时间，而这段时间的词显然不好说是“新词”了，为了避免自相矛盾，打算改为《汉语新词词典》。

不过，很快又发现“新词词典”仍不合适。因为，本书所收的不完全是

“词”，遂又改名为《汉语新语汇词典》。

但是，名之曰“典”，也不完全合适，因为“典”的使用意味着这本书带有规范性，本书部分词汇，不能肯定它具有规范性。况且它又集大陆台港词语为一体，似乎无法用“典”来概括。但出版社的同志认为，本书中所有词汇都是客观存在的东西，绝大多数词汇将被承认并长期使用。工具书除了规范性以外，还要有全面反映客观实际的要求。再说，近年来，“词典”的内涵似乎在变化扩大。因此，最后便定名为《汉语新语汇词典》。

作为前言，写到这里应该驻笔了。但是，我不能不借此机会代表我的伙伴们向所有关心和支持我们这一工作的人表示我们的由衷的谢意。我们首先要感谢南京大学鲍明炜教授、许惟贤教授、鲁国尧教授、蒋荫楠副教授以及江苏教育出版社缪詠禾编审，他们自始至终给予我们极大的鼓励和帮助——他们都对本书的样稿提出了具体意见。鲍明炜教授在病房里看了清样后还抱病作序，许惟贤教授还组织人员对样稿进行讨论，蒋荫楠副教授还审阅了大部分书稿，缪詠禾编审则对全书进行了一丝不苟的修改。我们还要感谢香港语文学会的张励妍小姐、台湾朋友吕汉魂先生，他们给我们提供了不少很有价值的语料和意见。我们也要感谢南京大学俎花菊、江苏教育学院卜玉平女士，她们为我们搜集了相当数量的语料，俎花菊女士还帮助誊抄书稿。我们更要感谢南京大学科研处和南京大学应用语言学研究室，他们为我们提供了经济上和技术上的帮助。

郭 熙

1989年12月于南湖

凡 例

(一) 条目安排:

全书词条以汉语拼音音序排列, 第一字相同者, 以第二字的音序排列, 同音字头以“一丨丿、フ”笔序排列, 其余依次类推。词目以〔 〕标示。大陆不常用的港台词语加“*”, 以示区别。

(二) 词条注译:

每一词条依次作如下处理:

1. 注音。以汉语拼音标注, 原则上按词连写, 惯用语、成语等除外。
2. 标明词性。如(名)、(动)。不便归类者除外。一词有不同词性者, 分别在词性标示前加⊖、⊕。
3. 释义。对旧词产生新义者, 通常指明其本来意义, 然后解释新义。有不同义项者, 以“1”、“2”标示。
4. 注明色彩。有些词有色彩分别, 均在释义后注明。
5. 标明语法功能。有些词语(尤其是一些缩略结构和惯用语)词性归属不清, 不便注明词性, 均说明其主要语法功能。
6. 习惯搭配。有些词语通常有固定搭配, 加以说明。
7. 例证。多数例句注明出处。出自报纸刊物的注明报刊名称, 年月日或期数。个别注明作者名和篇名, 中长篇小说一般不注明章节。台湾和香港常用词语的例证加“〈台〉”或“〈港〉”以示区别。有些报刊用略称, 如《人民日报》只用“人民”两字。报刊略称与全称另附对照表。由于篇幅等原因, 一些例句在文字上作了技术性处理。
8. 同义词和反义词在通释中适当说明。
9. 需要辨析的词语, 和容易出现误读、误写、误用现象的, 以“注意”

提示。

(三)索引:

本书附三种索引。一种是音节索引,另外两种是字头索引。其中一种以笔画排列,一种以“一丨ノ、フ”笔顺排列。

(四)附录:

1. 汉语拼音方案;
2. 大陆与港台部分科技名词术语对照;
3. 论大陆与台港汉语在词汇上的差异;
4. 本书引文略称与全称对照。

音节表

说明

1. 全部汉字按照汉语拼音字母表排序。
2. 同音字按照“札”字笔顺(横、竖、撇、点、折)排序。
3. 外文字母排在汉字前面。

A	澳	5	板	11	闭	26			
	B	板	11	拌	11	壁	26		
		伴	11	伴	11	臂	26		
		半	11	半	11	避	26		
		办	13	办	13	bian	鞭		
		办	13	办	13			编	27
		办	13	办	13			边	27
		办	13	办	13			编	27
		办	13	办	13			贬	28
		办	13	办	13			便	29
办		13	办	13	变			29	
办	13	办	13	辨	30				
办	13	办	13	辨	30				
办	13	办	13	辨	30				
bang		帮	14	崩	25				
帮	14	帮	14	bi	逼				
帮	14	帮	14			鼻	26		
帮	14	帮	14			笔	26		
帮	14	帮	14			比	26		
帮	14	帮	14						
帮	14	帮	14						
帮	14	帮	14						
帮	14	帮	14						
帮	14	帮	14						
帮	14	帮	14						
ben		绑	15	奔	25				
奔	25	绑	15	本	25				
本	25	绑	15	beng	崩				
本	25	绑	15			崩	25		
本	25	绑	15						
本	25	绑	15						
本	25	绑	15						
本	25	绑	15						
本	25	绑	15						
本	25	绑	15						
本	25	绑	15						
本	25	绑	15						
ben		棒	15	奔	25				
奔	25	棒	15	本	25				
本	25	棒	15	beng	崩				
本	25	棒	15			崩	25		
本	25	棒	15						
本	25	棒	15						
本	25	棒	15						
本	25	棒	15						
本	25	棒	15						
本	25	棒	15						
本	25	棒	15						
本	25	棒	15						
ben		bao		奔	25				
奔	25	包	15	本	25				
本	25	胞	17	beng	崩				
本	25	胞	17			崩	25		
本	25	胞	17						
本	25	胞	17						
本	25	胞	17						
本	25	胞	17						
本	25	胞	17						
本	25	胞	17						
本	25	胞	17						
本	25	胞	17						
ben		保	17	奔	25				
奔	25	保	17	本	25				
本	25	宝	21	beng	崩				
本	25	宝	21			崩	25		
本	25	宝	21						
本	25	宝	21						
本	25	宝	21						
本	25	宝	21						
本	25	宝	21						
本	25	宝	21						
本	25	宝	21						
本	25	宝	21						
ben		抱	21	奔	25				
奔	25	抱	21	本	25				
本	25	报	21	beng	崩				
本	25	报	21			崩	25		
本	25	报	21						
本	25	报	21						
本	25	报	21						
本	25	报	21						
本	25	报	21						
本	25	报	21						
本	25	报	21						
本	25	报	21						
ben		暴	22	奔	25				
奔	25	暴	22	本	25				
本	25	爆	23	beng	崩				
本	25	爆	23			崩	25		
本	25	爆	23						
本	25	爆	23						
本	25	爆	23						
本	25	爆	23						
本	25	爆	23						
本	25	爆	23						
本	25	爆	23						
本	25	爆	23						
ben		班	10	奔	25				
奔	25	班	10	本	25				
本	25	搬	10	beng	崩				
本	25	搬	10			崩	25		
本	25	搬	10						
本	25	搬	10						
本	25	搬	10						
本	25	搬	10						
本	25	搬	10						
本	25	搬	10						
本	25	搬	10						
本	25	搬	10						
ben		标	30	奔	25				
奔	25	表	31	本	25				

bie			cha		衬	53	出	62
憋	31		插	43	cheng		橱	64
bin		ca	茶	44	瞳	53	除	64
宾	32	擦	查	44	称	53	储	65
bing		cai	chai		城	53	处	65
兵	32	栽	拆	45	乘	54	chuan	
冰	32	材	柴	45	程	54	穿	65
病	32	财	chan		成	54	传	66
并	32	踩	掺	45	惩	55	船	67
bo		采	产	45	澄	55	串	67
玻	33	彩	chang		承	55	chuang	
钵	33	菜	常	46	chi		窗	67
播	33	can	长	46	吃	56	床	67
拨	33	餐	厂	47	痴	58	闯	67
波	34	参	敞	48	持	58	创	67
博	34	残	畅	48	迟	58		
搏	34	惨	唱	48	赤	58	chui	
泊	34	cang			chong		吹	68
伯	34	仓	chao		冲	59	炊	69
驳	34	cao	超	49	充	59	捶	69
bu		操	抄	50	崇	59	垂	69
捕	34	草	炒	51	重	60	chun	
卜	34	ce	che		chou		春	69
补	35	测	车	51	抽	60	醇	69
不	35	ceng	扯	52	酬	61	唇	69
布	37	层	撤	52	筹	61	纯	69
步	37	层	chen		丑	61	chuo	
部	37	蹭	晨	52	愁	61	绰	69
			沉	52	臭	61	ci	
			陈	52	chu		磁	69
					初	61		